

wilo

Pioneering for You

Wilo-HiControl 1/FC



hr Upute za ugradnju i uporabu

Fig. 1

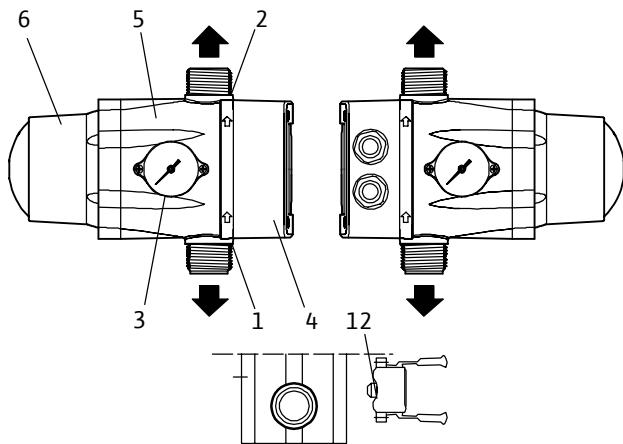


Fig. 2

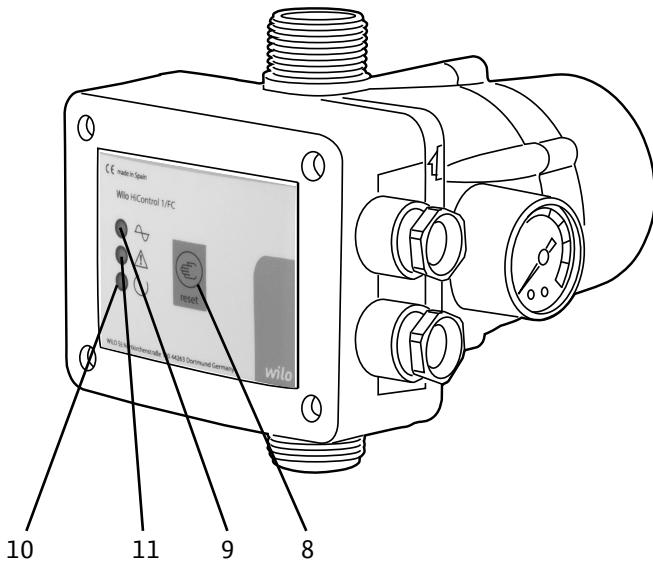


Fig. 3

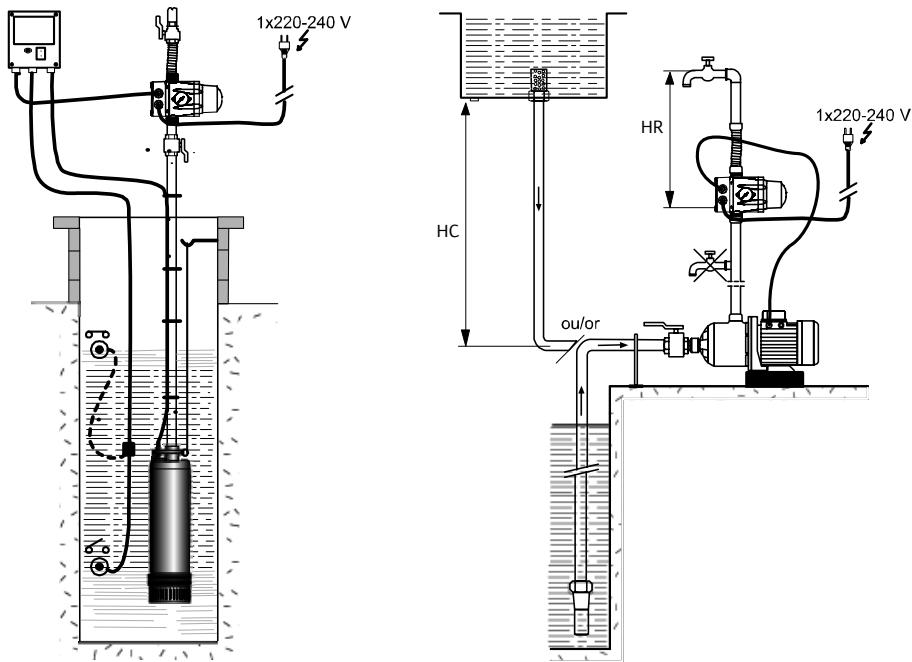


Fig. 4

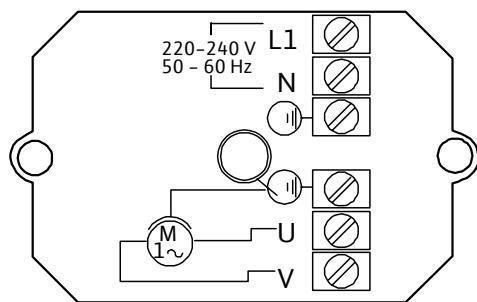


Fig. 5

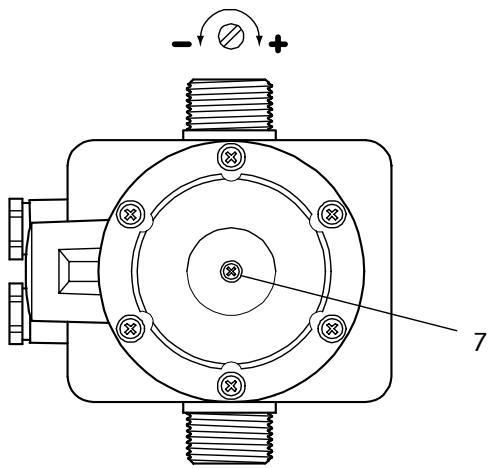
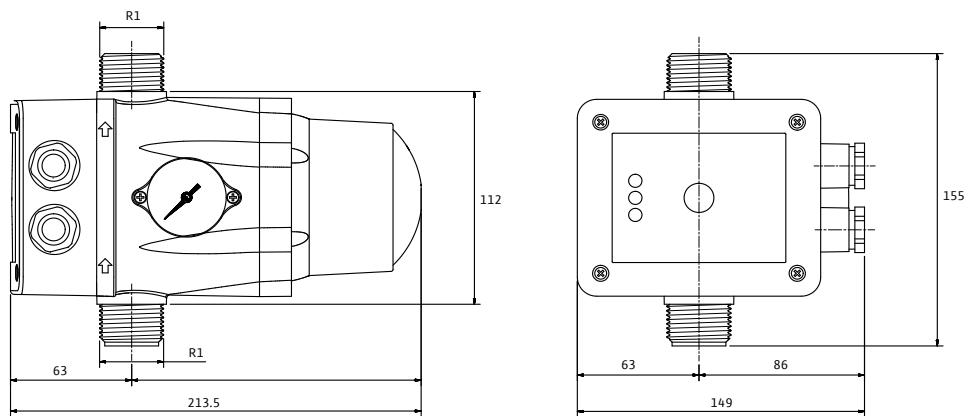


Fig. 6



1 Općenito

1.1 O ovom dokumentu

Originalne su upute za uporabu na francuskom jeziku. Inačice ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za uporabu.

Upute za ugradnju i uporabu sastavni su dio proizvoda. Uvijek se trebaju čuvati na dohvati ruke u blizini proizvoda. Strogo pridržavanje ovih uputa osnovni je preduvjet za namjensku montažu i upotrebu proizvoda.

Sadržaj uputa za ugradnju i montažu odgovara inačici proizvoda i sigurnosnim normama koje su važeće do vremenske točke tlaka.

EZ izjava o sukladnosti:

Preslika EZ izjave o sukladnosti sastavni je dio ovih uputa za ugradnju i uporabu.

U slučaju tehničkih preinaka izvedbi navedenih u izjavi, provedenih bez naše suglasnosti, izjava gubi pravovaljanost.

2 Sigurnost

Ove upute za ugradnju i uporabu sadrže osnovne napomene na koje treba obratiti pozornost pri montaži, radu i održavanju. Zbog toga monteri i kvalificirano osoblje/nadležni korisnik prije montaže i puštanja u pogon obvezno moraju pročitati ove upute za ugradnju i uporabu.

Ne mora se samo pratiti opće sigurnosne napomene navedene u ovom poglavlju, nego i posebne sigurnosne napomene označene simbolom opasnosti u sljedećim poglavljima.

2.1 Označavanje napomena u uputama za ugradnju i uporabu

Simboli:



Opći simbol opasnosti



Opasnost uslijed električnog napona



UPUTA

Signalne riječi:

OPASNOST!

Akutno opasna situacija.

Nepoštivanje uzrokuje smrt ili najteže ozljede.

UPOZORENJE!

Korisnik može pretrpjeti (teške) ozljede. „Upozorenje“ podrazumijeva da su vjerljatne (teške) ozljede za osobe ako se ne poštuju ove upute.

OPREZ!

Postoji opasnost od oštećivanja proizvoda/postrojenja. „Oprez“ označuje uputu čije nepridržavanje može voditi do materijalne štete i smetnji u funkciji.

UPUTA: Korisna napomena za rukovanje proizvodom. Upozorava na moguće poteškoće.

Podatci koji se nalaze izravno na proizvodu moraju se obavezno poštovati i čuvati u stanju u kojem se mogu jasno čitati, npr.:

- strelice za označavanje smjera vrtnje
- oznaka priključaka
- tipska pločica
- naljepnice s upozorenjima

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje za montažu, pogon i održavanje mora posjedovati odgovarajuće kvalifikacije za navedene radove. Korisnik mora osigurati područje odgovornosti, stručnost i nadzor osoblja. Ako osoblje ne raspolaže potrebnim znanjem, mora se odgovarajuće školovati i uputiti. Školovanje po potrebi može održati proizvođač u ime korisnika.

2.3 Opasnost u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena

Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena može biti ugrožavanje osoba, okoliša i proizvoda/postrojenja. Nepridržavanje sigurnosnih napomena dovodi i do gubitka svakog prava na zahtjev za naknadu štete.

Konkretno, mogu nastati primjerice sljedeće opasnosti:

- ugrožavanje osoba električnim, mehaničkim ili bakteriološkim djelovanjima
- ugrožavanje okoliša uslijed ispuštanja opasnih tvari
- materijalne štete
- zakazivanje važnih funkcija proizvoda/postrojenja
- nepridržavanje unaprijed propisanih postupaka održavanja i popravaka

2.4 Rad sa sviješću o sigurnosti

Pridržavajte se postojećih propisa o sprečavanju nezgoda.

Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom. Potrebno je pridržavati se lokalnih ili općih uvjeta (IEC, VDE itd.), kao i propisa tvrtke za opskrbu energijom.

2.5 Sigurnosne napomene za korisnika

Ovaj uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili pak osobe s nedostatkom iskustva i/ili znanja ako ih ne nadgleda osoba zadužena za njihovu sigurnost ili pak ako od te osobe nisu dobile upute o uporabi uređaja.

Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Kada vrući ili hladni građevni dijelovi izazovu opasnost na proizvodu ili postrojenju, korisnik obavezno mora te dijelove odgovarajuće zaštititi kako bi se spriječio svaki kontakt.

- Zaštita od doticanja za pomicne dijelove (npr. spojka) ne smije se tijekom pogona ukloniti s proizvoda.
- Propuštanja (npr. brtva vratila) opasnih medija (npr. eksplozivnih materijala, toksičnih tvari, vrućih materijala) moraju se tako ukloniti da ne predstavljaju opasnost za ljude i okoliš. Potrebno je pridržavati se nacionalnih zakonskih odredaba.
- Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom. Potrebno je pridržavati se lokalnih ili općih uvjeta (IEC, VDE itd.), kao i propisa tvrtke za opskrbu energijom.

2.6 Sigurnosne napomene za radove montaže i održavanja

Korisnik mora paziti da ovlašteno i dovoljno kvalificirano osoblje izvodi sve radove održavanja i montaže nakon pažljivoga proučavanja uputa za ugradnju i uporabu. Radovi na proizvodu/postrojenju smiju se izvoditi samo dok proizvod/postrojenje miruje. Obvezno se valja pridržavati postupka za obustavu rada proizvoda/postrojenja opisanog u uputama za ugradnju i uporabu.

Sve sigurnosne i zaštitne naprave moraju se izravno nakon završetka radova opet položiti na svoje mjesto i pustiti u pogon.

2.7 Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova

Proizvoljna preinaka i proizvoljna izrada zamjenskih dijelova ugrožavaju sigurnost proizvoda/osoblja i vodi do toga da objašnjenja proizvođača u vezi sa sigurnosti ne vrijede. Promjene na proizvodu dopuštene su samo nakon dogovora s proizvođačem. Originalni rezervni dijelovi i dodatna oprema s proizvođačevom autorizacijom služe sigurnosti. Uporaba drugih dijelova ukida jamstvo za posljedice izazvane tom uporabom.

2.8 Nenamjenska uporaba

Sigurnost pri radu isporučenog proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s poglavljem 4 uputa za ugradnju i uporabu. Granične vrijednosti navedene u katalogu/listu s tehničkim podatcima moraju se strogo poštovati.

3 Transport i međuskladištenje

Pri primitku smjesta provjerite ima li transportnih oštećenja na proizvodu. Ako ustanovite da ima oštećenja uzrokovanih transportom, treba provesti potrebne mjere unutar odgovarajućih vremenskih rokova kod špeditera.



OPREZ! Mogu nastati štete uvjetovane okolišem!

Ako je proizvod namijenjen naknadnoj ugradnji, skladištenje mora uslijediti na suhom mjestu. Proizvod treba zaštiti od udara, kao i okolišnih utjecaja (vlaga, mraz i sl.).

4 Namjenska uporaba

Upravljački uređaj za pogon i nadzor pumpe u području kućne vodoopskrbe. Uređaj je zategnut s tlačne strane na kućištu pumpe ili u tlačnom vodu i omogućuje potpuno automatski pogon pumpe bez upotrebe posebne membranske ekspanzijske posude.

5 Podatci o proizvodu

5.1 Tehnički podatci

Hidraulički podatci	
Medij	Čista voda bez krutih čestica
Maks. količina protoka	10 m ³ /h
Maks. radni tlak	10 bar
Priklučni promjer	R1"
Temperaturno područje	
Maks. temperatura medija	+60 °C
Električni podatci	
Stupanj zaštite	IP65
Maksimalna potrošnja struje	16 A
Električni napon	Jednofazni 220/250 V
Frekvencija	50/60 Hz
Tehnički podatci	
Tlak uključenja	Od 1,5 bar do 2,7 bar

5.2 Dimenzija

Fig. 6: Pogled sa strane – pogled sprijeda

5.3 Opis proizvoda (Fig. 1, 2 i 5)

- 1 - usisni nastavak s ugrađenom blokadom povratnog toka
- 2 - tlačni nastavak
- 3 - kontrolni manometar (0 – 10 bar), moguća ugradnja na desnoj ili na lijevoj strani
- 4 - rasklopni ormar s tiskanom pločicom uključujući zaštitu od rada na suho putem gašenja motora, električnoga priključka pumpe i mrežnoga priključka
- 5 - hidraulička komora s membranom
- 6 - komora za izjednačavanje s oprugom
- 7 - vijak za postavljanje za tlak uključenja pumpe
- 8 - gumb za resetiranje („RESET“)
- 9 - kontrolna lampica za naponsko napajanje
- 10 - kontrolna lampica za pogon pumpe
- 11 - kontrolna lampica za sigurnosni sustav
- 12 - osovina manometra

5.4 Opseg isporuke

- Upravljački uređaj
- Upute za ugradnju i uporabu

6 Opis i funkcija

- Upravljački uređaj štiti pumpu od rada na suho i upravlja uključivanjem i isključivanjem pumpe u skladu s uvjetima protoka i tlaka u postrojenju.
- Uređaj je zavinut na tlačnom nastavku pumpe odn. na tlačnom vodu. Uređaj je u izvedbi inline, tj. tlačni nastavci i usisni nastavci nalaze se u osovini.
- Žuta LED dioda (poz. 9) svijetli: Puma je uključena i spremna za pogon, mjesto su oduzimanja zatvorena i radni je tlak maksimalan. Uređaj sadrži malu komoru za izjednačavanje koja je napunjena vodom. Obujam je varijabilan oprugom membrane koja se nalazi pod naponom. Pri otvaranju ventila u postrojenju voda istječe iz komore za izjednačavanje do tlačnoga voda i tako podiže plovak.
Zelena LED dioda (poz. 10) svijetli kada pumpa normalno transportira sadržaj.
- Elementi prikaza i upravljanja nalaze se na poklopcu (Fig. 2):
 - Žuta LED dioda = postoji mrežni napon, spremna za pogon (poz. 9)
 - Žuta LED dioda = pumpa radi (poz. 10)
 - Crvena LED dioda = smetnja i gotovo sve smetnje koje vode do gubitka tlaka u sustavu (nedostatak vode) (poz. 11)
 - RESET = tipka za vraćanje u početno stanje (poz. 8). Nakon provjere i otklanjanja smetnje ta se tipka mora pritiskati toliko dok se tlak u postrojenju ponovno ne proizvede. To vrijedi i za prvo puštanje u pogon. Kada tlak uključenja nije još dovoljan, pumpa prelazi ponovno u stanje neispravnosti.

7 Instalacija i električni priključak

Instalaciju i električno priključivanje smije izvoditi samo stručno osoblje kvalificirano prema lokalnim odredbama!



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Uzmite u obzir važeće propise o zaštiti od nezgoda.



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

7.1 Preuzimanje proizvoda

- Raspakirajte upravljački uređaj i zbrinite ambalažu poštujući ekološke propise.

7.2 Instalacija

- Upute za ugradnju i uporabu drugih proizvoda koji su po potrebi dio postrojenja, posebno treba pratiti.

7.3 Hidraulički priključak

- Strelica na kućištu pumpe navodi smjer strujanja medija.
- Uređaj se treba priključiti samo na okomiti tlačni vod.
- Uređaj priključite na tlačni nastavak pumpe prikladnim spojevima i s pomoću teflonske trake.
- Vodeni stup „HR“ odn. „HC“ mora biti manji od 15 m. Između pumpe i uređaja ne smije biti mjesta oduzimanja (Fig. 3).
- Fleksibilne manšete prije i nakon uređaja sprečavaju prijenos mogućih vibracija pumpe i olakšavaju širenje na priključke.

7.4 Električni priključak



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

- Električne radove smije izvoditi isključivo stručni električar!
- Prije električnog priključivanja pumpa mora biti bez napona i mora se osigurati od neželjenog ponovnog uključivanja.
- Kako bi se omogućila sigurnost pri montaži i radu, uzemljenje se mora vršiti stezalkama za uzemljenje naponskog napajanja.
- Provjerite iznosi li napon napajanja 220/250 V, 50/60 Hz.
- Pridržavajte se podataka na tipskoj pločici pumpe.
- Pumpa se mora s pomoću prikladnoga kabela priključiti na HiControl 1.
- Predviđen je priključni kabel od 3 x 1,5 mm² (vanjski promjer kabela 6 – 9 mm).
- Kako bi se zajamčile nepropusnost i zaštita od slučajnog zatezanja kabela, upotrebljava se kabel prikladnog vanjskoga promjera (npr.: H05VV-F3G1.5 ili AVMH-I 3 x 1,5).
- Električne priključke treba proizvesti prema priključnoj shemi (Fig. 4).
- Mrežno osiguranje: pogledajte pumpu, maksimalno 16 A.

- Pumpa/postrojenje mora se uzemljiti u skladu s lokalnim propisima.
- Po potrebi je predviđena zaštitna nadstrujna sklopka.

8 Puštanje u pogon

8.1 Uključivanje

- Slijedite upute za puštanje pumpe u pogon.
- Prije puštanja postrojenja u pogon pobrinite se da je pumpa spremna za rad, da su uvjeti usisavanja optimalno napunjeni i da je pumpa napunjena vodom.
- Pri prvom uključivanju pumpa radi 8 sekundi. Na kraju se pumpa opet pokreće pritiskom tipke za vraćanje u početno stanje „RESET“ na zahtjev.
- Tlak koji je proizvela pumpa koja se upotrebljava pri nultoj količini dotoka mora iznositi najmanje 0,5 bara iznad tlaka uključenja od 2,2 bara.

9 Održavanje

Sve radove na održavanju mora provoditi ovlašteno i kvalificirano stručno osoblje!



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

Prije električnih radova pumpa mora biti bez napona i mora se osigurati od neželjene ponovne uključivanja.

Radovi održavanja nikad se ne smiju provoditi dok pumpa radi.

Održavajte pumpu u čistom stanju.

Pri duljem mirovanju ili tijekom razdoblja mraza pumpe se moraju očistiti kako bi se izbjegle štete. Za to ih potpuno ispraznite, isperite čistom vodom i spremite na suhom mjestu.

10 Smetnje, uzroci i uklanjanje



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

Prije električnih radova pumpa i dodatna oprema moraju biti bez napona i moraju se osigurati od neželjenog ponovnog uključivanja.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Sustav se ne isključuje	Gubitak vode od više od 0,7 l/min u mreži postrojenja	Provjerite postrojenje
	Mehanizam blokiran pijeskom	Očistite unutrašnjost upravljačkog uređaja
	Smetnja na tiskanoj pločici	Zamijenite tiskanu pločicu
	Neispravni električni priključak	Provjerite priključak
Postrojenje se ne pokreće	Nedostatak vode na dotoku. Sigurnosni se sustav aktivirao i kontrolna lampica „FAILURE“ svijetli	Provjerite opskrbu vodom i pumpu pustite u pogon tipkom za vraćanje u početno stanje „RESET“
	Pumpa blokira. Sigurnosni se sustav aktivirao i kontrolna lampica „FAILURE“ svijetli. Pri pokretanju tipke za vraćanje u početno stanje kontrolna lampica „PUMP ON“ svijetli, pumpa se ipak ne pokreće	Obratite se korisničkoj službi Wilo
	Smetnja na tiskanoj pločici	Naponsko napajanje odvojite i ponovo priključite. Ako pumpa dalje nije ponovno pokrenuta, zamijenite tiskanu pločicu
	Podnapon	Provjerite naponsko napajanje: Odgovarajuća kontrolna lampica „POWER ON“ mora svijetliti
	Količina protoka pumpe nije dovoljna. Sigurnosni se sustav aktivirao i kontrolna lampica „FAILURE“ svijetli	Provjerite leži li maksimalni tlak pumpe 0,5 bara iznad tlaka uključenja upravljačkog uređaja

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
	Zrak u usisnom vodu pumpe. Manometar pokazuje niži tlak od normalnog ili stalno oscilira. Sigurnosni se sustav aktivirao i kontrolna lampica „FAILURE“ svijetli	Provjerite priključke i brtve usisnoga voda
	Vodeni stupovi „HR“ odn. „HC“ veći su od 15 m i tlak uključenja koji je tvornički unaprijed postavljen ne mijenja se	Povisite tlak uključenja okretanjem vijka (Fig. 5, poz. 7)
Postrojenje se pokreće i zau-stavlja više puta	Mala propuštanja na više točaka sustava	Provjerite kapaju li armature ili ispira-nja vodom i uklonite propuštanja
	Pumpa i upravljački uređaj nisu usklađeni	

Ako se smetnja ne može ukloniti, kontaktirajte korisničku službu Wilo.

11 Rezervni dijelovi

Sve rezervne dijelove morate naručiti izravno od korisničke službe Wilo.

Kako biste izbjegli dodatna pitanja i pogrešne narudžbe, pri svakoj narudžbi nave-dite sve podatke s tipske pločice.

Katalog rezervnih dijelova možete naći na sljedećoj adresi: www.wilo.com.

12 Zbrinjavanje

Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.



UPUTA: Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na sakupljalištima otpada koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije na temu recikliranja na adresi www.wilo-recycling.com.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Low voltage 2014/35/EU**
- **Basse tension 2014/35/UE**
- **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- **Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**
- **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

**EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,

Digital
unterschrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

<p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВОРСТВИЕ ЕС/EO</p> <p>WILO SE декларираат, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приемат ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/EU ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/EC ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/EC</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλώση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες από οποιες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/EU ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnustuses kirjeldatud tooted on kooskõlas aljärgnevate Euroopa direktiivide säteteaga ning riiklike seadusandlusega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadme 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel lehekülgel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieeli EU/EY-VÄITÄIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisätestusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallistenaineiden 2011/65/UE</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainitutten yhdenmukaiset eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbháonn an cur síos ar na táigí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na díthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvontais 2014/35/AE ; Comhordúnacht Leitreamaighnéadach 2014/30/AE ; Sríran ar an úsdáil a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuiribhithe na hEorpa dá dtagráitear sa leathanach roimh seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom napunu 2014/35/EU ; Elektromagnetska kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendje általában rendelkezéseihez:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozás az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIOS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkalinančius nacionalinius įstatymus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Aproblejui dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo ciutatos ankstyviai puspalyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bilstamu vielu 2011/65/EU</p> <p>un saskatotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti spiecifikati f'din id-dikjarrazzjoni huma konformi mad-direktivi Ewropej li jsegwu u mal-lejlissazzjoni jet nazjonali li jaapplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-uzu ta' certi sustanzi perikoluzi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislația națională care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU ; Restrișii de utilizare a unor substanțe periculoase 2011/65/EU</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odovzdávajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenčina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavjava, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; Omejevanju uporabe nekatereh nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAKN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspänning 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SE bu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsing eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Láspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseiguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Låspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p>(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EC ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina	Croatia	India	Norway	Sweden
WILO SALMSON	WILO Hrvatska d.o.o.	Wilo Mather and Platt	WILO Norge AS	WILO NORDIC AB
Argentina S.A.	10430 Samobor	Pumps Private Limited	0975 Oslo	35033 Växjö
C1295ABI Ciudad	T +38 51 3430914	Pune 411019	T +47 22 804570	T +46 470 727600
Autónoma de Buenos Aires	wilo-hrvatska@wilo.hr	T +91 20 27442100	wilo@wilo.no	wilo@wilo.se
T +54 11 4361 5929		services@matherplatt.com		
carlos.musich@wilo.com.ar				
Australia	Cuba	Indonesia	Poland	Switzerland
WILO Australia Pty Limited	WILO SE	PT. WILO Pumps Indonesia	WILO Polska Sp. z.o.o.	Wilo Schweiz AG
Murramarrie, Queensland, 4172	Oficina Comercial	Jakarta Timur, 13950	5-506 Lesznowola	4310 Rheinfelden
T +61 7 3907 6900	Edificio Simona Apto 105	T +62 21 7247676	T +48 22 7026161	T +41 61 836 80 20
chris.dayton@wilo.com.au	Siboney. La Habana. Cuba	citrawilo@cbn.net.id	wilo@wilo.pl	info@wilo.ch
	T +53 7 272 2330			
	raul.rodriguez@wilo-cuba.com			
Austria	Czech Republic	Ireland	Portugal	Taiwan
WILO Pumpen Österreich	WILO CS, s.r.o.	WILO Ireland	Bombas Wilo-Salmson	WILO Taiwan CO., Ltd.
GmbH	25101 Cestlice	Limerick	Sistemas Hidráulicos Lda.	24159 New Taipei City
2351 Wiener Neudorf	T +43 507 507-0	T +353 61 227566	4475-330 Maia	T +866 2 2999 8676
office@wilo.at	info@wilo.cz	sales@wilo.ie	T +351 22 2080350	nelson.wu@wilo.com.tw
			bombas@wilo.pt	
Azerbaijan	Denmark	Italy	Romania	Turkey
WILO Caspian LLC	WILO Danmark A/S	WILO Italia s.r.l.	WILO Romania s.r.l.	WILO Pompa Sistemleri
1065 Bakú	2690 Karlslunde	Via Novegro, 1/A/20090	077040 Com. Chiajna	San. ve Tic. A.S.,
T +994 12 5962372	T +45 70 253312	Segrate MI	Jud. Ilfov	34956 İstanbul
info@wilo.az	wilo@wilo.dk	T +39 25538351	T +40 21 3170164	T +90 216 2509400
		wilo.italia@wilo.it	wilo@wilo.ro	wilo@wilo.com.tr
Belarus	Estonia	Kazakhstan	Russia	Ukraine
WILO BelIOOO	WILO Eesti OÜ	WILO Central Asia	WILO Rus ooo	WILO Ukraina t.o.w.
220035 Minsk	12618 Tallinn	050002 Almaty	123592Moscow	08130 Kiev
T +375 17 3963446	T +372 6 509780	T +7 727 312 40 10	T +7 495 7810690	T +38 044 3937384
wilo@wilo.by	info@wilo.ee	info@wilo.kz	wilo@wilo.ru	wilo@wilo.ua
Belgium	Finland	Korea	Saudi Arabia	United Arab Emirates
WILO NV/SA	WILO Finland OY	WILO Pumps Ltd.	WILO Middle East KSA	WILO Middle East FZE
1083 Ganshoren	02330 Espoo	20 Gangseo, Busan	Riyadh 11465	Jebel Ali Free zone – South
T +32 2 4823333	T +358 207401540	T +82 51 950 8000	T +966 1 4624430	PO Box 262720 Dubai
info@wilo.be	wilo@wilo.fi	wilo@wilo.kr	wshoula@watanaini.com	T +971 4 880 91 77
				info@wilo.ae
Bulgaria	France	Latvia	Serbia and Montenegro	USA
WILO Bulgaria EOOD	Wilo Salmon France S.A.S.	WILO Baltic SIA	WILO Beograd d.o.o.	WILO USA LLC
1125 Sofia	53005 Laval Cedex	1019 Riga	11000 Beograd	Rosemont, IL 60018
T +359 2 9701970	T +33 2435 95400	T +371 6714-5229	T +381 11 2851278	T +1 866 945 6872
info@wilo.bg	info@wilo.fr	info@wilo.lv	office@wilo.rs	info@wilo-usa.com
Brazil	Great Britain	Lebanon	Slovenia	Vietnam
WILO Comercio e Importa-	WILO (U.K.) Ltd.	WILO LEBANON SARL	WILO CS s.r.o., org. Zložka	WILO Vietnam Co Ltd.
ção Ltda	Burton Upon Trent	Jdeideh 1202 2030	83106 Bratislava	Ho Chi Minh City, Vietnam
Jundiaí – São Paulo – Brasil	DE114 2WJ	Lebanon	T +421 2 23014511	T +84 8 38109975
13.213-105	T +44 1283 523000	T +961 1 888910	info@wilo.sk	nkminh@wilo.vn
T +55 11 2923 9456	sales@wilo.co.uk	info@wilo.com.lb		
wilo@wilo-brasil.com.br				
Canada	Greece	Lithuania	South Africa	
WILO Canada Inc.	WILO Hellas SA	WILO Lietuva UAB	WILO Pumps SA Pty LTD	
Calgary, Alberta T2A 5L7	4569 Anixi (Attika)	03202 Vilnius	1685 Midrand	
T +1 403 2769456	T +302 10 6248300	T +370 5 2136495	T +27 11 6082780	
info@wilo-canada.com	wilo.info@wilo.gr	mail@wilo.lt	patrick.hulley@salmson.co.za	
China	Hungary	The Netherlands	Spain	
WILO China Ltd.	WILO Magyarország Kft	WILO Nederland B.V.	WILO Ibérica S.A.	
101300 Beijing	2045 Törökállomány (Budapest)	1551 NA Westzaan	8806 Alcalá de Henares	
T +86 10 58041888	T +36 23 889500	T +31 88 9456 000	(Madrid)	
wilobj@wilo.cn	wilo@wilo.hu	info@wilo.nl	T +34 91 8797100	
			wilo.iberica@wilo.es	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com